

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Ruteflyvning

I medfør af artikel 4.1.d i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Ålands landskabsstyrelse ruteflyvning mellem Mariehamn på Åland og Stockholm/Arlanda i Sverige i udbud

(2002/C 321/03)

(EØS-relevant tekst)

1. **Indledning:** I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet, har Ålands landskabsstyrelse den 14. november 2002 besluttet at indføre offentlig trafikpligt i form af ruteflyvning på ovennævnte rute.

Nærmere oplysninger om den offentlige trafikpligt er blevet offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 321 af 21. december 2002.

Hvis der ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller står for at påbegynde ruteflyvning på ovennævnte rute i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, vil Ålands landskabsstyrelse begrænse adgangen til denne rute til et enkelt flyselskab. Retten til at drive ruteflyvning på denne rute vil blive givet i udbud gennem en udbudsbekendtgørelse i overensstemmelse med de procedurer, som er fastsat i artikel 4.1.d i ovennævnte forordning. Ålands landskabsstyrelse har den 14. november 2002 truffet beslutning om et sådant udbud.

2. **Formålet med udbudsbekendtgørelsen:** At drive ruteflyvning på ovennævnte rute fra og med den 5. maj 2003 i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste, offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 321 af 21. december 2002.

3. **Deltagelse i udbudsproceduren:** Alle luftfartsselskaber, som er i besiddelse af en gyldig tilladelse til at drive flytrafik, kan deltage i udbudet. Tilladelsen skal være udstedt af en medlemsstat i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23. juli 1992 om udstedelse af tilladelser til luftfartsselskaber.

4. **Udbudsproceduren:** For denne udbudsprocedure gælder bestemmelserne i artikel 4.1.d-i i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92.

Tilbudsgiveren skal vedstå sit bud indtil den 15. juni 2003.

5. **Udbudsdokumenter:** Det komplette udbudsmateriale, som indeholder de særlige bestemmelser for udbudsproceduren, aftalevilkår, beskrivelse af den offentlige trafikpligt samt destinationsudvikling kan rekvireres gratis fra:

Ålands landskabsstyrelse, trafikafdelningen, PB 1060, FIN-22111 Mariehamn, Åland.

Alternativt pr. e-mail til registrator@ls.aland.fi eller telefon +358 18 25000 eller fax +358 18 23790. Kontaktperson er overingeniør Sven-Olof Lindfors, e-mail sven-olof.lindfors@ls.aland.fi.

6. **Økonomisk kompensation:** Det skal tydeligt fremgå af budet, hvilket beløb i euro, angivet pr. år, der forlanges for i en periode på tre år, regnet fra den 5. maj 2003, at beflyve den omhandlede rute. Det angivne kompensationsbeløb skal baseres på en vurdering af udgifter og indtægter i forbindelse med driften samt på de minimumskrav, som den offentlige trafikpligt indebærer. Kompensation gives kun for flytrafikken og for relevante omkostninger, der direkte kan henføres til driften af ruten, i lufthavnene i Arlanda og Mariehamn.

Der gives ikke kompensation for udgifter til f.eks. start- og landingsafgifter, som kan henføres til andre ruter eller lufthavne.

Samtlige beløb skal angives i euro.

7. **Billetpriser:** I budet skal de forventede billetpriser og vilkårene herfor angives. Billetpriserne skal være i overensstemmelse med den offentlige trafikpligt på ruten.
8. **Udvælgelseskriterier:** I forbindelse med de kriterier, som lægges til grund for udvælgelsen af kontrahenten, henvises til artikel 4.1.f i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92.
9. **Aftalens varighed:** Aftaleperioden går fra det tidspunkt, hvor aftalen er underskrevet af begge parter og indtil den slutrapport, som er beskrevet i udbudsdokumenterne, af luftfartsselskabet er afleveret til Ålands landskabsstyrelse efter det sidste trafikår, som er 2006.
- For den pågældende aftale gælder, at trafikken skal påbegyndes den 5. maj 2003 og at sidste trafikdag er senest ved tidstabelskiftet i marts 2006.
10. **Ændringer samt opsigelse af aftalen:** Ændringer i aftalen kan kun finde sted, hvis ændringerne er i overensstemmelse med den offentlige trafikpligt offentliggjort i forbindelse med den pågældende flyrute. Aftaleændringer skal være skriftlige. Aftalen kan opsiges af begge parter med seks måneders varsel. Dette påvirker ikke retten til i særlige tilfælde at opsiges aftalen, dersom der foreligger specielle forhold.
11. **Misligholdelse af aftalen:** Luftfartsselskabet er ansvarligt for udførelse af de opgaver, som er indeholdt i aftalen. Hvis aftalen af årsager, som kan tilskrives luftfartsselskabet, ikke overholdes eller hvis overholdelsen er tvivlsom, kan ordregiveren nedsætte kompensationsbeløbet proportionalt. Ordregiveren forbeholder sig ret til at fremsætte erstatningskrav.
12. **Sidste frist for afgivelse af bud:** Sidste frist for indlevering af bud er 31 kalenderdage efter offentliggørelsen af denne bekendtgørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, offentliggørelsesdagen ikke medregnet.
13. **Indsendelse af bud:** Bud skal være Ålands landskabsstyrelse i hænde inden for kontortid på den dag, som er anført i punkt 12. Bud skal indleveres i en lukket kuvert mærket »Anbudsinfordran flygtrafik MHQ-ARN«. Bud kan sendes pr. post eller med kurerpost eller afleveres personligt til Ålands landskabsstyrelse på adressen angivet i punkt 5.
- Landskabsstyrelsens besøgsadresse er Självstyrelsegården, Strandgatan i Mariehamn på Åland.
- Landskabsstyrelsens åbningstider er mandag til fredag fra kl. 8.00 til 16.15.
- Buddet og al dokumentation skal affattes på svensk eller engelsk og indleveres i én original og to komplette kopier.
- Bud pr. fax eller e-mail accepteres ikke.
14. **Udbuddets gyldighed:** I overensstemmelse med artikel 4.1.d i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 er dette udbud underkastet den betingelse, at intet luftfartsselskab fra nogen medlemsstat inden den 5. april 2003 har ansøgt Luftfartsvæsenet i Finland og Sverige om at beflyve den pågældende rute fra og med den 5. maj 2003 i overensstemmelse med den offentlige trafikpligt, uden eneret og uden at modtage nogen økonomisk kompensation samt med garanti for mindst seks måneders trafik.
- Bud accepteres under forudsætning af, at Ålands lagting bevilger midler til dette formål.
-